

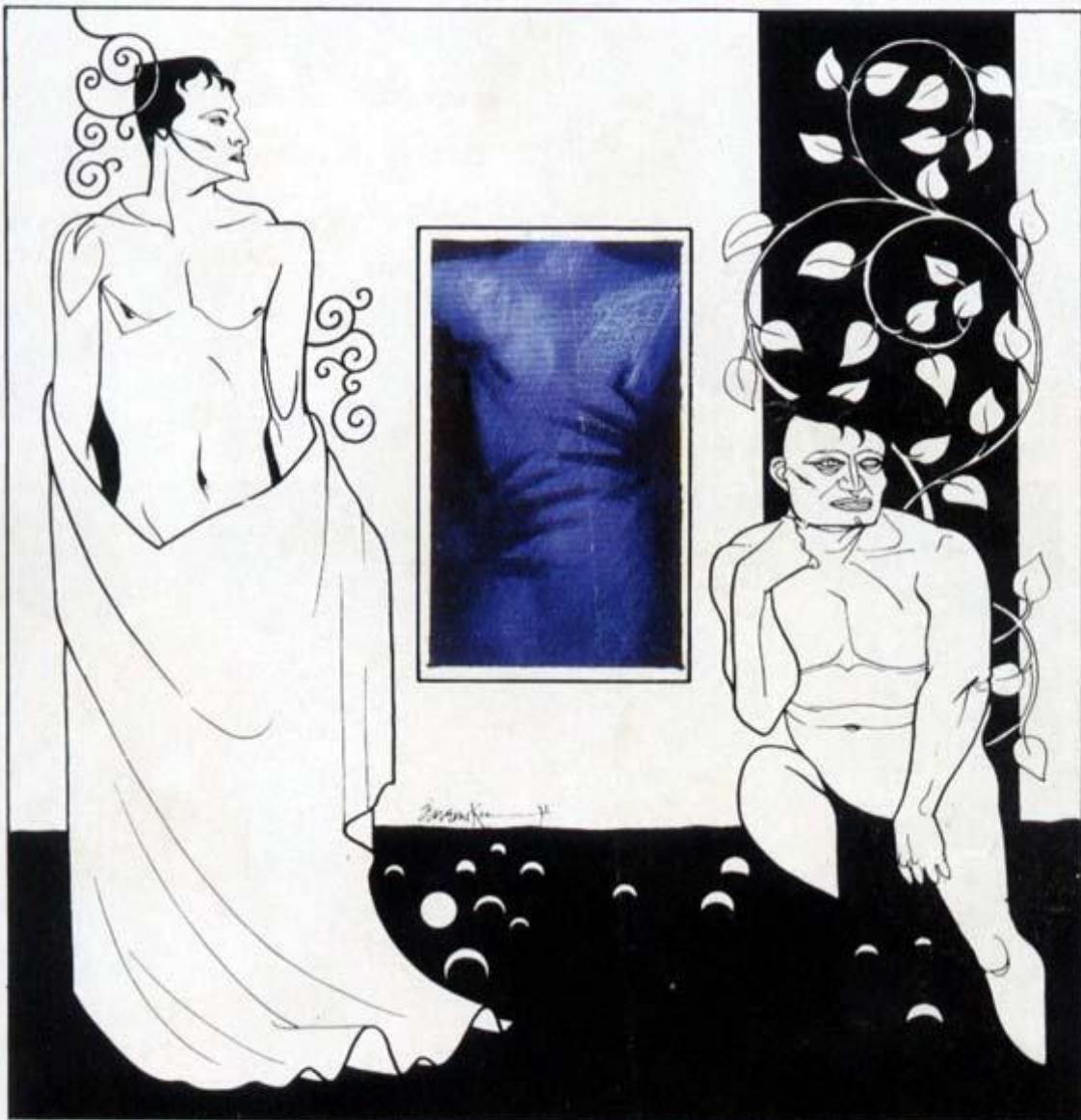


Nº 30 Cr\$ 4.500,00



# SANDMAN™

## ESPELHOS · DISTANTES



© DC Comics Inc. A Division of Warner Bros. A Time Warner Company. Todos os direitos reservados



# UGUSTUS

# GIBIHQ!

NEIL GAIMAN  
BRYAN TALBOT  
STAN WOCH



ELE AGUARDA NA ESCURIDÃO,  
ATENTO PARA UMA PISADA,  
POR UM SOM.

ELE NÃO ESTÁ CHORANDO.  
ELE NÃO É NENHUM BÁRBARO.  
NENHUM GREGO PARA CEDER  
AOS SEUS SENTIMENTOS.

ELE SE DEITA ACOR-  
DADO NA ESCURIDÃO

SEM CHORAR.



As coisas que escrevo ou res-  
temunhei diretamente, ou me fo-  
ram ditas por nosso primeiro  
imperador; antes um homem,  
e agora um deus.

Falo daquele que nasceu  
Caius Octavius e,  
mais tarde, tomou  
o nome Caius Julius  
Caesar Octavianus;  
daquele que, ainda mais  
tarde, seria conhecido  
pelo mundo inteiro, ro-  
mânicos e bárbaros, como  
o Imperador Augustus.



ANÃO. QUE TOLICE O  
TRAZ AQUI?



SENHORA LIVIA...  
ESTOU AQUI POR  
ORDEM DO  
IMPERADOR.

HUMPH. SIM. EU  
TEMIA ISSO.

BEM, VOCÊ O  
ENCONTRARÁ indo  
POR ALI.

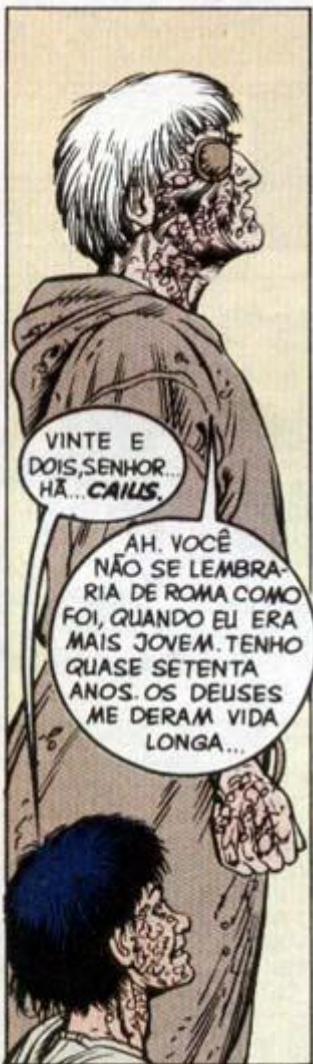
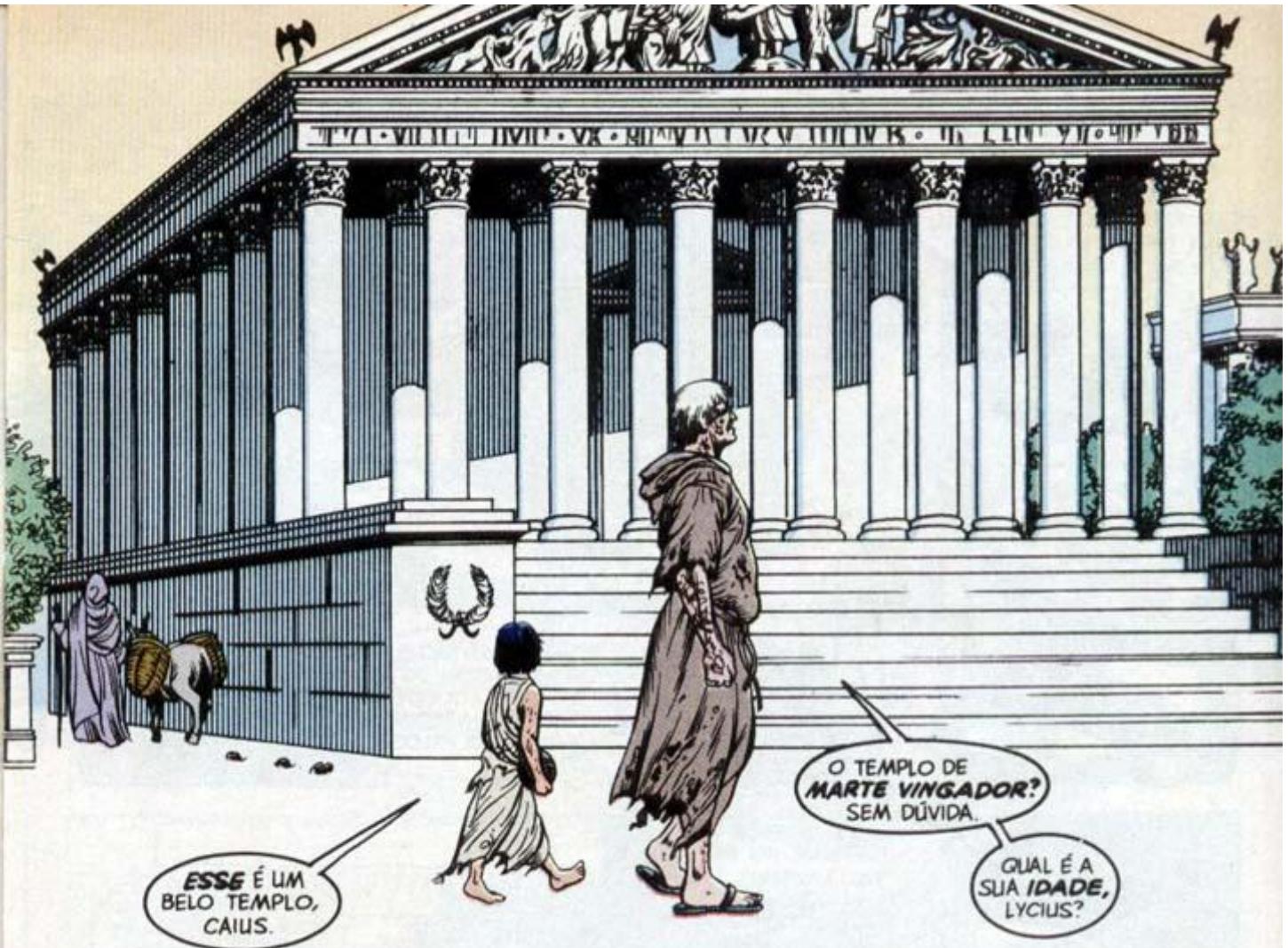






É VINAGRE. VÊ? O SABÃO FORMA BOLHAS... E PARA QUALQUER PESSOA, SUA PELE PARACERÁ QUEIMADA E ULCERADA.

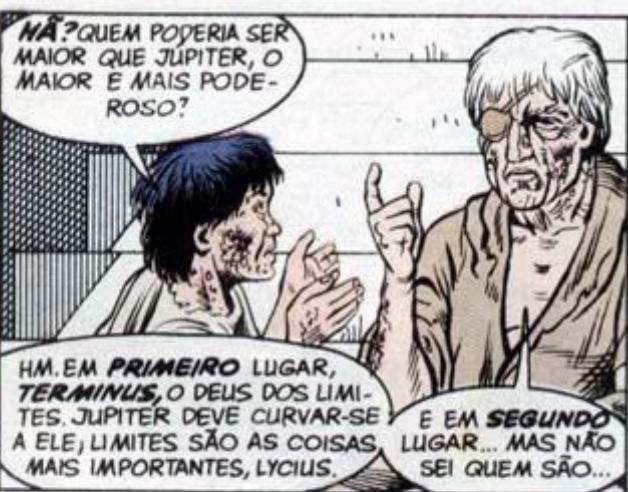














O VELHO ACORDA NA NOITE, SUANDO E COM FRIO.

NA ESCURIDÃO, ELE TEME QUE A TOTALIDADE DE SUA VIDA, DESDE AQUELA NOITE NEGRA, NÃO TENHA SIDO MAIS QUE UM SONHO FEBRIL.

O VELHO DORME SOZINHO, MAS A SOLIDÃO O AMEDRONTA.



ELE ATENTA AO SILENCIO, POR UM MOMENTO DOENTIO, COM MEDO DE TER VOLTADO NO TEMPO; É UMA VEZ MAIS UM MENINO TREMULIO...

ELE GRITA POR UM CONTADOR DE HISTÓRIAS. HÁ SEMPRE UM ESPERANDO NA ANTE-SALA.

AS HISTÓRIAS ESPALHAFATOSAS DE HOMENS OUSADOS E DENTES DE DRAGÕES O CONFORTAM, E, NOVAMENTE UMA CRIANÇA, ELE DORME.



FORAM PARA DENTRO. É MEIO-DIA. APENAS CACHORROS LOUCOS, BRITÓES E MÉNDIGOS FICAM FORA NESTE CALOR.

QUANTO GANHAMOS ATÉ AGORA?



QUATRO ASES DE COBRE, UM DUPONDUS DE BRONZE... BEM MAL CUNHADO... E UM SESTERCILUS. PARECE FALSO.

É BOM QUE NÃO ESTEJAMOS FAZENDO ISTO PELO DINHEIRO, ENTÃO.

POR QUE ESTAMOS FAZENDO ISSO?

DEPOIS.



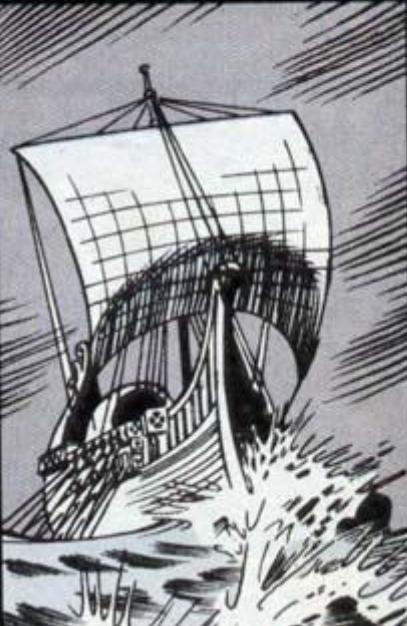
"...COMO DISSE, A PRIMEIRA VEZ QUE O VI FOI NO FUNERAL DE MINHA AVÓ.

"A VEZ SEGUINTE FOI QUANDO TINHA DEZESSEIS ANOS. ELE ESTAVA NA HISPÂNIA. MANDOU BUSCAR-ME.

FIQUEI TÃO EXCITADO.



"EM RETROSPECTO, A JORNADA DEVE TER SIDO UM PESADELO."



"FOI UM CAPÍTULO DE DESASTRES. PRIMEIRO NOS NAUFRAGAMOS, ENTÃO FUI FORÇADO A ATRAVESSAR LUTANDO NO TERRITÓRIO DOMINADO PELO INIMIGO... APENAS PARA ESTAR COM ELE."

ELE ERA MEU TIO, VOCÊ SABE. ERA O MAIOR HOMEM DO MUNDO. ERA MEU HERÓI. E ERA CAESAR.

PASSEI ALGUM TEMPO COM ELE, NA HISPÂNIA.

ELE DEVERIA TER ME LEVADO EM SUA EXPEDIÇÃO SEGUINTE; ELE PLANEJAVA ME TER SEMPRE AO SEU LADO.



"FUI À APOLLONIA, ESPERA-LO. E LÁ, EU SOUBE QUE ELE HAVIA SIDO ASSASSINADO, E ME NO-MEADÔ COMO SEU HERDEIRO."



"EU TINHA DEZOITO ANOS, E PARTI NAQUELE DIA PARA ROMA... PARA VINGÁ-LO.

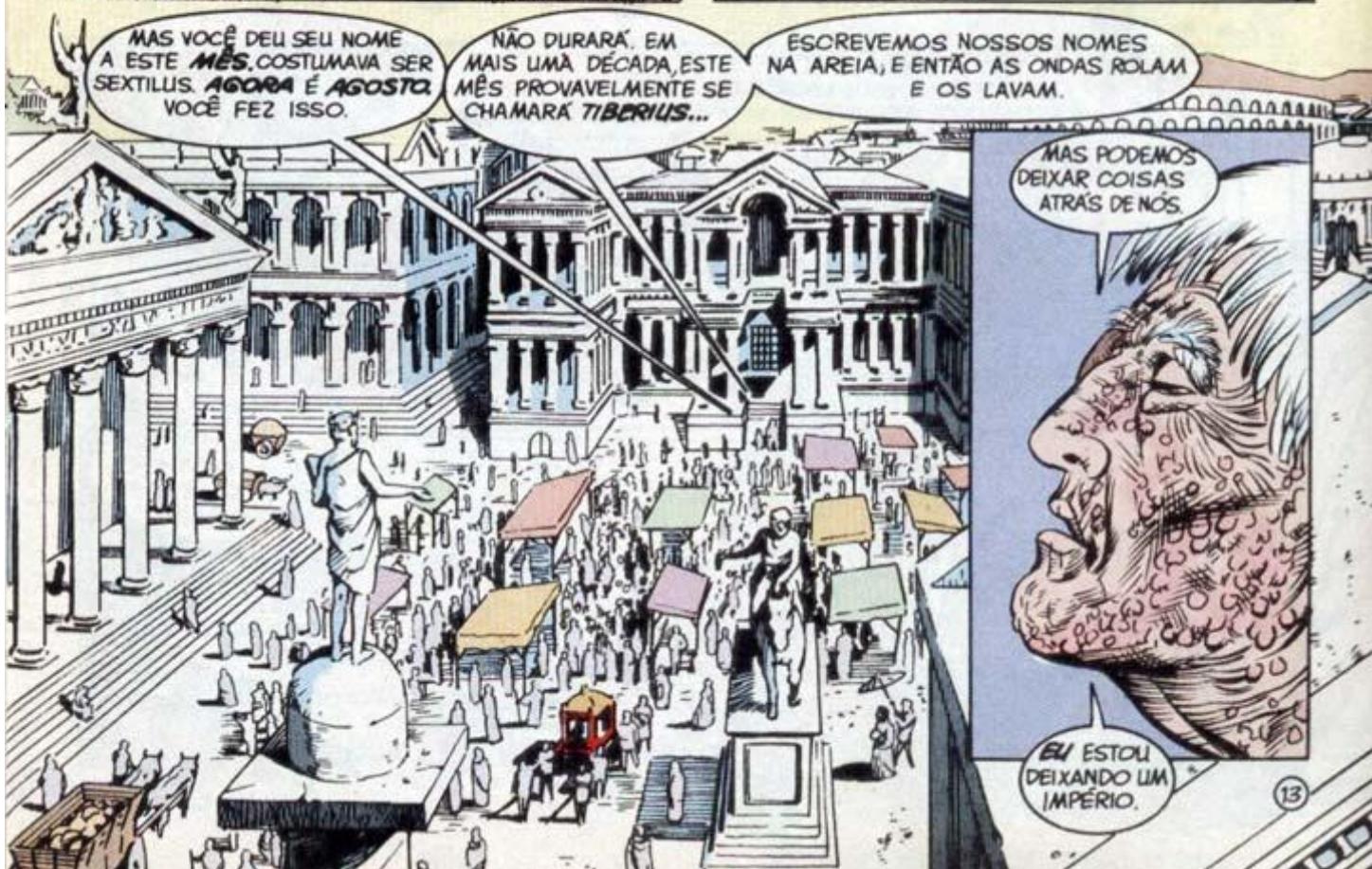
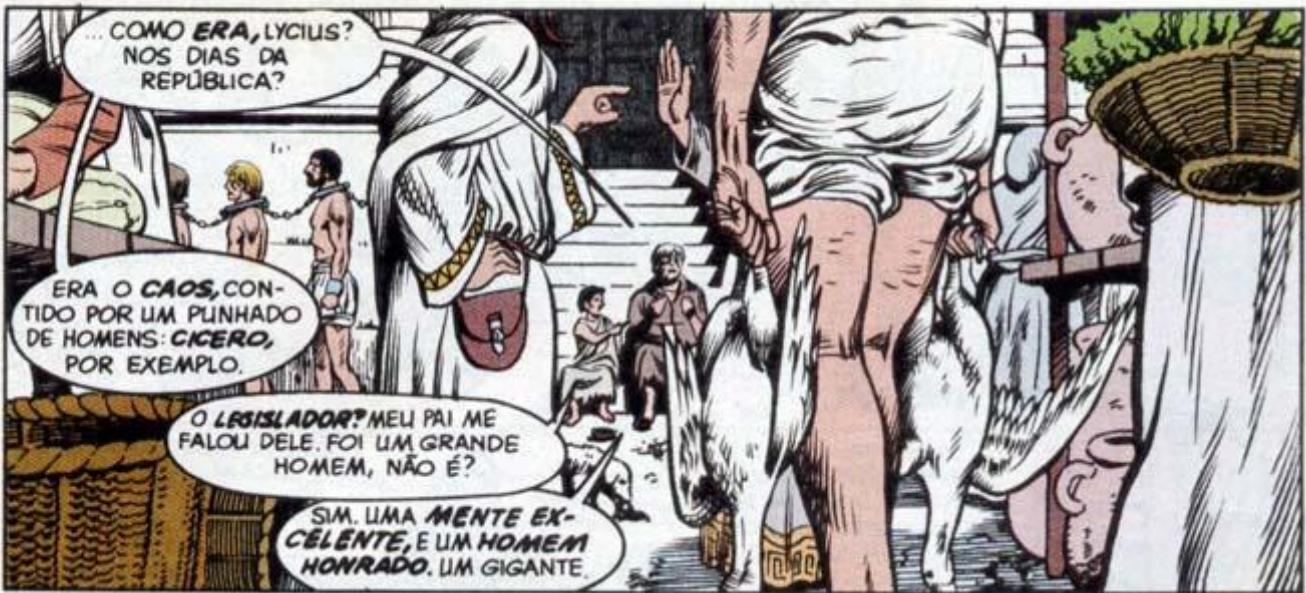


VOCÊ DEVIA AMA-LO MUITO.



MM?

NÃO.  
EU O ODIA-  
VA.









TARDE DA NOITE,  
ELE FALAVA COMIGO,  
NA HISPÂNIA. E FALAVA DE  
SEUS SONHOS. ELE FOI  
UM GRANDE HOMEM.  
  
E SEUS  
SONHOS PARA  
ROMA ERAVAM  
GRANDES.  
  
VOCÊ TEM  
MEDO DE  
MIM?



"CERTA NOITE, EU ACORDEI TAR-  
DE, COMO HAVIA DESPERTADO  
INÚMERAS VEZES NO PASSADO..."

"O HOMEM QUE VEIO  
ERA NOVO PARA MIM."

"Uma história, Octavia-  
nus? Muito bem."

"... E CHAMEI UM CON-  
TADOR DE HISTÓRIAS."

VOCÊ!  
CONTE-ME UMA  
HISTÓRIA.

Havia uma criança que  
amava e respeitava seu  
tio, e que temia os  
deuses.

Seu tio era  
um grande  
general.

O menino contava os dias até que  
fosse velho o bastante para mar-  
char e seguir seu tio na guerra.

Quando tinha  
dezesseis anos, e aos  
seus próprios olhos  
já era um homem, o me-  
nino partiu com seu tio...  
... para apren-  
der as artes da conquista.

E então, em sua primeira noite  
no acampamento, fraco por  
doença e exaustão, o menino  
estava deitado em sua tenda.

Mas algo ruim  
aconteceu a ele na-  
quela noite.

NAO!

COMO  
OUSÁ?

QUEM  
É  
VOCÊ?

Estou aqui para lhe  
contar uma história,  
Caius Octavius. Porque  
você acorda a cada noite,  
gritando.

VOCÊ  
É UM  
DEUS.

Não sou um deus.  
Mas estou aqui como  
um favor para um deus.

UM... FAVOR?

Todos os deuses  
começam em meu reino, Caius  
Octavius. Eles caminham em seu  
mundo por um período, e quando  
estão velhos retornam ao meu  
mundo para morrer.

ISTO É UM  
SONHO.

CLARO QUE  
É UM SONHO,  
OCTAVIUS.



ELES SA-  
BEM, ENTÃO? OS  
DEUSES?

Terminus  
sabe.

Você rege sob uma  
carga pesada; enquanto  
for imperador, os  
deuses de Roma o vi-  
giaram. E você teme  
os deuses...

...não é?

...SIM.

QUE?  
MAS...  
COMO?

Seja um mendigo, Augus-  
tus. Vá ao mercado, e implo-  
re por cobres. Planeje seu  
curso neste dia, quando  
os deuses não estarão  
olhando.

Mas você  
tem planos, Augustus.  
Planos que deseja  
esconder dos deuses  
de Roma.

Assim, por  
um dia em cada  
ano, não seja  
imperador.

E  
ENTÃO...

ENTÃO  
EU ACO-  
DEI.







O MENINO É TOMADO, BRUTALMENTE, ASPERAMENTE, ALI NA NOITE. ELE NÃO RESISTE.

"FAÇA O QUE EU DISSER, E EU O ADOTAREI COMO MEU FILHO. FAÇA O QUE EU DISSER, E VOCÊ GOVERNARA" QUANDO EU TIVER PARTIDO. E O MUNDO SERÁ SEU."

O MENINO FAZ O QUE É ORDENADO.



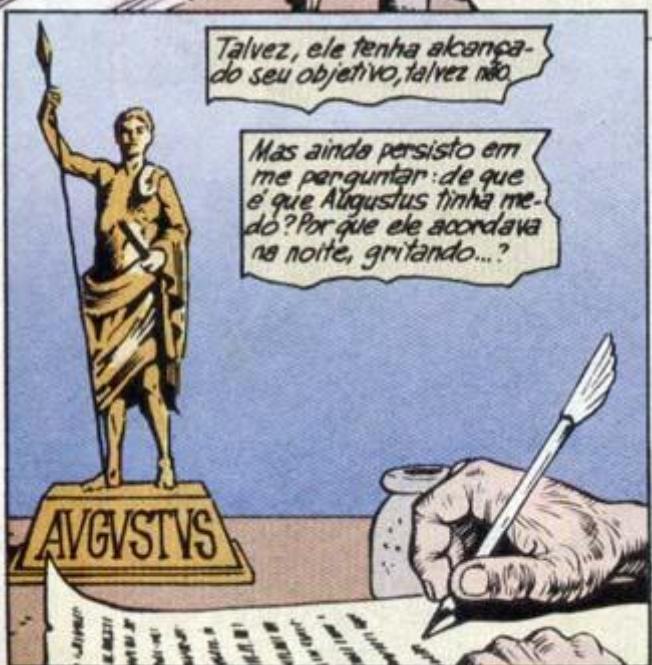
SEU TIO ESTÁ CONTENTE COM ELE.

ELE FICA ACORDADO NA ESCURIDÃO, NOITE APÓS NOITE, ESPERANDO POR SEU TIO, ESPERANDO PELA DOR.

E JAMAIIS CHORANDO.



O testamento de Augustus definiu os limites do império; proibiu expansões posteriores.



EM NOME DO SEU SONHO, JOSHUA NORTON IGNOROU  
OS PERPÉTUOS DESESPERO, DELÍRIO E DESEJO. MAS  
HÁ UM DOS SEM-FIM QUE ELE NÃO PODE  
ENGANAR...



SANDMAN N° 31

# PALAVRAS NA AREIA

Quando conduzia seu exército através de regiões da Trácia, o pai de Caio Otávio consultou o deus dos ritos bárbaros a respeito de seu filho. Os sacerdotes, então, jogaram vinho no fogo do altar e dele jorrou uma flama tão grande que ultrapassou a cumeeira do templo e projetou-se no céu, pressagiando um grande destino. Predição semelhante só acontecera antes para Alexandre Magno.

Caio Otávio estudava em Apolônia quando recebeu a notícia do assassinato de Júlio César. Imediatamente, ele partiu para Roma a fim de fazer cumprir o testamento pelo qual César o adotava como filho.

Quando entrou na cidade, Otávio assumiu o nome de Caio Júlio César Otaviano e, na qualidade de herdeiro de César, limitou o poder de Marco Antônio, que se viu obrigado a formar com ele e Marco Lépido um triunvirato para governar Roma.

Na época, Otaviano tinha apenas 18 anos e teve que enfrentar inúmeros ataques e conspirações para se manter no poder. Sexto Pompeo chamou-lhe de afeminado. Marco Antônio acusou-o de ter comprado a adoção de seu tio pelo seu estupro. Lúcio, irmão de Marco, chegou a insinuar que Otaviano teria se prostituído, ainda na Espanha, a Aulo Hírcio, pelo preço de trezentos mil sestércios.

As guerras civis das quais participou tinham como principal objetivo vingar a morte de seu tio. Certa vez, após sair vitorioso de uma batalha, enviou a cabeça de Bruto para ser jogada no pedestal da estátua de César e quando um prisioneiro ilustre suplicou-lhe uma sepultura, Otaviano respondeu que os abutres se encarregariam disso.

Depois de 12 anos de

triunvirato, Otaviano finalmente derrubou Lépido e Marco Antônio, tornando-se senhor absoluto de Roma. Consegiu, habilmente, mudar o regime para principado e recebeu do Senado o título de "Augusto", que só era usado para designar objetos e lugares sagrados. Assim, ficava clara sua superioridade sobre os outros homens. Mais tarde, também em sua homenagem, Augusto passaria a ser o nome do mês no qual Otaviano conseguiu o seu primeiro consulado.

Casou-se três vezes. Primeiro, com a afilhada de Antônio, Cláudia, que devolveu, ainda virgem, à sua família. Depois com uma viúva chamada Escrivânia, da qual divorciou-se devido à depravação de seus costumes. Por último, com Lívia Drúsila, filha de uma ilustre família, a quem realmente amava.

Com Escrivânia, ele teve uma filha, Júlia, que lhe deu três netos (Caio, Agripa e Lúcio) e duas netas (Júlia e Agripina). Nem a perda de Caio e Lucio o afetou tanto quanto a conduta das Júlias, que foram ameaçadas de morte e exiladas por cairem em desonra, e de Agripa, em virtude de seu caráter baixo e feroz. Augusto se referia a eles como seus "três abcessos" ou seus "três cancos" e exclamava: "Ah! Fora melhor, ó deuses, que nunca me tivesse casado e morresse sem deixar filhos". Com Lívia, ele não teve herdeiros.

Augusto dava atenção especial aos sonhos, fossem eles seus ou dos outros. Foi graças a uma visão noturna que, todos os anos, em determinada data, se vestia de mendigo e pedia esmolas

ao povo. Aliás, as noites lhe eram particularmente penosas. Dormia no máximo sete horas, mas não continuamente. Acordava várias vezes, mandava chamar os leitores e narradores para fazê-lo dormir e não se levantava sem ter os amigos do lado. Muito supersticioso, queimou diversos livros de profecias, em língua grega e latina, de autores anônimos, pois os considerava pouco recomendáveis. Conservou apenas alguns, de difícil compreensão, guardados em duas caixas douradas, que foram colocadas no pedestal da estátua de Apolo.

Amado pelo povo e pelos militares, Augusto odiava que o chamassem de senhor ou lhe dispensassem lisonjas. Por isso, só saía da cidade, ou de qualquer outro lugar, durante a noite para não ser incomodado por ninguém.

A sua morte foi prevista durante uma festa de purificação. O oráculo disse que ele não viveria mais cem dias e seria colocado na categoria dos deuses. De fato, o Imperador adoeceu.

Quando seu estado de saúde se agravou, Augusto pediu um espelho e mandou pentear seus cabelos e friccionar as faces. Depois, recebeu dois amigos e lhes perguntou "se achavam que ele havia representado bem a farsa da vida" e completou: "Se tudo correu bem, aplaudi a peça e batei palmas prazenteramente".

Augusto morreu nos braços de Lívia, depois de governar Roma, sozinho, por 44 anos.

**Pesquisa: Gisleine Carvalho**

(Os nomes citados na história "Augustus" seguiram rigorosamente o original americano. Entretanto, no texto acima, optamos por mantê-los em português.)



# CARTAS NA AREIA

Eu acho Neil Gaiman um verdadeiro profeta, pois a proximidade mística entre seus textos e a intimidade de cada leitor é alguma coisa de outra dimensão, de sonhos, talvez. E a qualidade dos desenhos, das cores e da arte-final é indiscutível. Mas eu gostaria de lançar uma dúvida na areia: quem é aquela loira que aparece nas propagandas de SANDMAN nas contracapas de outras revistas, junto com Morpheus? Em quais edições essa mulher aparece? Pesadelos à parte, ela é demais!

MARCELO GALVANI  
R. Paraguai, 300  
09210 - Santo André - SP.

*Essa loira chama-se Rose Walker, e era a personagem principal da saga "A Casa de Bonecas". Ela aparecia — erroneamente — na mídia de "Terra dos Sonhos". Mas se você quiser revê-la, basta adquirir SANDMAN ESPECIAL N.º 2, a edição encadernada (contendo os n.ºs 8 a 16) que já deve estar nas bancas.*

Assisti a um filme cujo título era *Garantia de Morte (Warrant Death)*, protagonizado por Jean-Claude Van Damme. Nesse longa-metragem havia um vilão chamado Mr. Sandman, o qual foi indignamente traduzido por

*João Pestana.* Na trama existia também um programa de computador com o nome *Sleep* e a senha era *Morpheus*. Será que a produtora americana fez alguma espécie de homenagem ao nosso conhecido *Mestre dos Sonhos?*

RAFAEL SCHUCH DA SILVA  
R. Irmão Inocêncio Luís, 583  
91300 - Porto Alegre - RS.

*Rafael, a figura de Sandman está muito ligada à cultura anglo-saxônica. Por isso, as citações em músicas, livros e em outras formas de arte são tão freqüentes. Quanto à tradução, concordamos que o nome original não foi respeitado, mas a versão é, até certo ponto, aceitável. Segundo algumas lendas brasileiras, o João Pestana soprava areia nas pessoas para elas dormirem. Portanto, se trata de uma "adaptação regional" do Mestre dos Sonhos.*

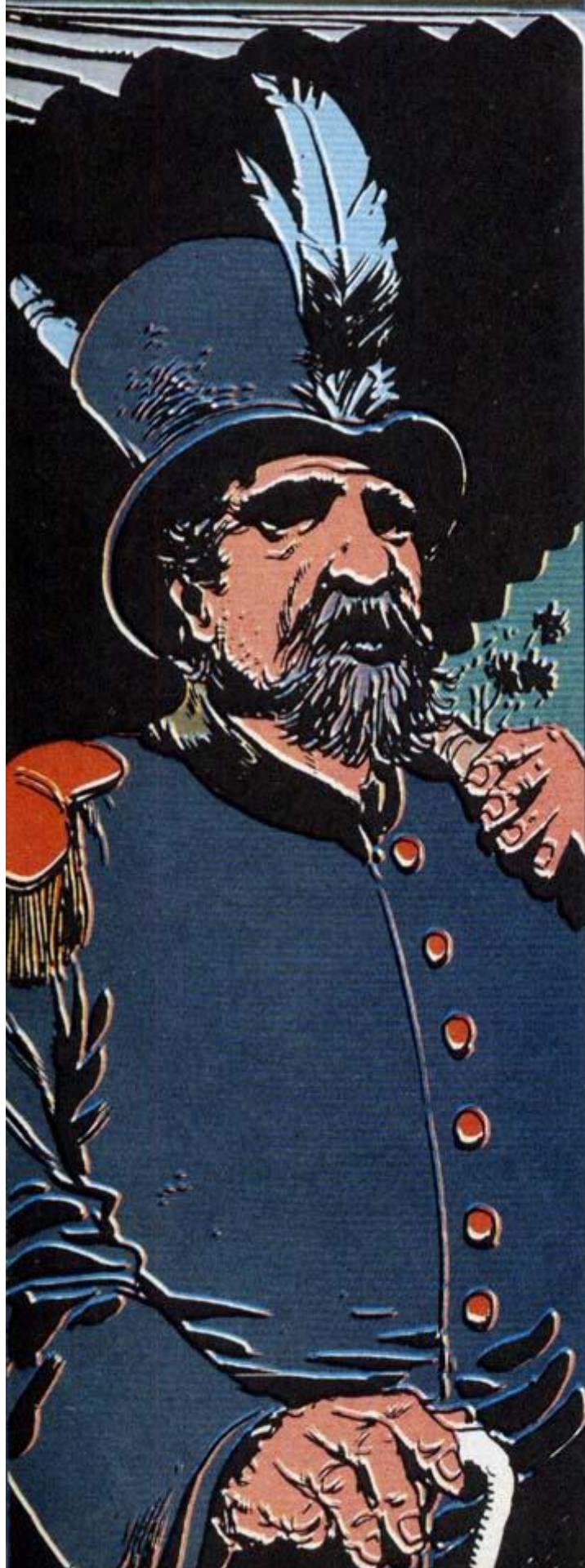
Em SANDMAN 27, o colorista Daniel Vozzo muda constantemente a cor dos olhos de Morpheus. Isso acontecia conforme a situação que ele enfrentava. E as cores seguiam os padrões da aura espiritual. O azul, quando estava entre os convidados, significa algo como a paz espiritual. O amarelo, quando estava no comando das ações, representa a força do espírito santo, sempre com o controle da situação.

Não sei o significado correto do vermelho, mas a julgar pelos momentos em que seus olhos tomaram essa tonalidade, dá pra se deduzir.  
RICARDO GOMES DO AMARAL FILHO  
R. Prof. Annes Dias, 71  
02417 - São Paulo - SP.

*Bela observação, Ricardo. Mas também vale a pena ressaltar as constantes mudanças de aparência de Lorde Morpheus. Cada pessoa o enxerga de uma maneira, como pudemos observar na edição n.º 5, com o herói marciano Ajax; no n.º 9, com a Princesa Nada (que reapareceu em "Estação das Brumas"); e, principalmente, no n.º 26, quando suas feições e trajes alteram-se de acordo com o pretendente ao Inferno que o visita.*



DEPOIS DE TRÊS ANGUSTIANTES  
SETEMBROS, NADA COMO A  
PAZ DE UM JANEIRO.



CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho  
João Roberto Marinho  
José Roberto Marinho  
Ricardo A. Fischer

DIRETORIA

Ricardo A. Fischer  
Fernando A. Costa  
Flávio Barros Pinto  
José Antonio Soler  
Tadeu Vani Fucci  
Orlando Marques

# SANDMAN

DIRETOR EXECUTIVO DE REVISTAS

Flávio Barros Pinto

DIRETORA EDITORIAL

Flavia Ceccantini

DIRETOR DE PUBLICIDADE

José Roberto Sgarbi

REDAÇÃO

**Editor:** Leandro Luigi Del Manto. **Editor de Arte:** Hélio Pinna (Jacaré). **Redator:** Sidney Gusman. **Revisores:** Cecília Bassarani, Paulo Roberto Pompeó. **Secretário de Redação:** Cícero Osvaldo de Lima. **Chefe de Arte:** José Moreno Cappucci. **Diagramador:** Rony Costa. **Assistentes de Arte:** Gerson Afonso de Campos, Marco Aurelio Ponzio, Marcos Camargo de Brito. **Produção Externa:** Art & Comics.

PUBLICIDADE

**Gerente de Publicidade Brasil:** Isabel Borba. **Coordenador de Publicidade:** Alexandre Palladino. **Contatos:** Clóvis da Cunha Borges, Gustavo Salles da Matta, Maria Fernanda Frederique, Nadia Araújo Lappas. São Paulo: Rua do Curtume, 665 — Lapa — CEP 05065 — Tel.: (011) 874-6000.

MARKETING

**Gerente de Grupo de Produto:** Denise Maria Mozol. **Gerente de Produto:** Mauro Menezes. **Analista de Produto:** Wagner Pinheiro.

**Diretor de Comunicação:** Mauro Costa Santos. **Criação:** Marcelo Gussoni, Hélio Viski, André Torretta, Luiz Yoshio Daikuhara, Júlio Cezar Tobias, Cristiane Las-toria Parede.

**Gerente de Promoção e Divulgação de Imprensa:** Lúcia De Finis Machado. **Coordenadora de Divulgação de Imprensa:** Dora Cristina Vieira.

**Supervisor de Planejamento:** David A. Casas.

**Diretor de Serviços de Marketing:** Raul Aguiar. **Coordenação e Tráfego:** **Gerente:** Juarez Leite Santa Clara. **Coordenadores:** Walter de Souza (SP). **Escritórios Regionais:** **Curitiba (PR):** Maria Cristina Mendonça de Paula — Rua Marechal Deodoro, 51, cj. 806-A — CEP 80029 — Tel.: (041) 224-3780 — **Belo Horizonte (MG):** Marisa Tavares Parreiras — Rua Pernambuco, 1077, 7º andar — CEP 30130 — Tel.: (031) 226-7501 — **Porto Alegre (RS):** Isabel Leal Borba — Rua Mostardeiro, 333 — cj. 811 — CEP 90000 — Tels.: (051) 22-9135 e 22-6186 — **Rio de Janeiro (RJ):** Rua Itapiro, 1209 — CEP 20251 — Tel.: (021) 273-5522 — Telex (021) 23365.

**Diretora Responsável:** Flavia Ceccantini

**Editora Globo S/A**

Rua do Curtume, 665 — São Paulo — SP — CEP 05065 — Tel.: (011) 874-6000 — Telex (011) 81574 — Fax (011) 864-0271

**Serviço ao Assinante:** Caixa Postal 6.400 — CEP 01051 — São Paulo — SP — Tel.: (011) 262-7211

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil: Fernando Chinaglia Distribuidora S/A — Rua Teodoro da Silva, 907 — Rio de Janeiro — Tel.: (021) 577-6655. **Números Atrasados:** Serão vendidos pelo preço da última edição em banca. Pedidos podem ser feitos diretamente ao jornaleiro ou ao distribuidor Chinaglia de sua cidade. **São Paulo:** Pça. Alfredo Issa, 18, Centro, tels. (011) 228-1841 ou 229-9427. **Rio de Janeiro:** Rua Teodoro da Silva, 821, Grajaú, tels. (021) 577-4225 ou 577-2355. Por carta, diretamente à Editora Globo, Setor Números Atrasados, Caixa Postal 289, CEP 06454, Barueri, SP. Publicação mensal. Data desta edição: Abril 1992

1992 DC Comics Inc. A Division of Warner Bros. A Time Warner Company. Todos os direitos reservados.

**ANER**

